

부모/보호자를 위한 야외학습 정보

Excursion information for parents/carers

학부모님/보호자님께

교실에서 수행되는 학업을 보충하기 위해 자녀의 학급에서 야외학습이 계획 중에 있습니다. 자세한 야외학습 내용은 아래와 같습니다.

Excursion details for completion by organising teacher

야외학습 내용

Place of excursion 야외학습 장소	Date/s of excursion 야외학습 날짜/들
Place of departure 출발지	Time of departure 출발 시간
Place of return 복귀 장소	Time of return 귀가 시간
Cost of excursion 야외학습 비용	Payment due date 지불 기한
Excursion objectives 야외학습 목표	

Transport details
교통 정보

Staff member with emergency care training
응급처치 교육을 받은 교직원

Staff member with Cardio Pulmonary Resuscitation (CPR) training
심폐소생술 (CPR) 교육을 받은 교직원

Other supervisory staff
기타 감독 교직원

Teacher to tick what students need to bring
학생들은 이번 야외학습에서 아래의 품목을 지참해야 합니다

수영복, 수건 및 비닐 봉지 Swimsuit, towel and plastic bag	집에서 간식, 점심 및 음료수 가져오기 Bring snacks, lunch and drink from home
방수 의류 (예: 비옷) Waterproof clothing e.g. raincoat	야외학습 중 점심을 구매할 수 있음 Lunch can be bought during the excursion
갈아입을 옷 Change of clothing	점심 식사 비용은 야외학습 비용에 포함되어 있음 Cost of lunch is included in excursion cost
따뜻한 옷 Warm clothing	교복 완전 착용 Full school uniform
차양 모자와 자외선 차단제 Sunhat and sunscreen	기타 Other

이 야외학습과 관련된 기타 활동은 아래에 체크표시되어 있으며 관련된 경우 다음 페이지에서 더 자세한 정보가 제공됩니다.

Teacher to tick any other activities involved in this excursion

다른 활동 없음
No other activities
항공 여행
Travel by air
여행 보험
Travel insurance

수영 활동
Swimming activity
수상 활동
Water activity
일박 야외학습
Overnight excursion

일박 야외학습 권고사항 (Overnight excursion advice)

일박 체류와 관련된 야외학습의 경우 다음과 같은 추가 정보가 제공됩니다.

Teacher to complete if relevant. Consider adding advice on the number of students and teachers who will be attending and if protective or special equipment will be required.

예약된 숙박 시설 위치 (Where accommodation is booked)

추가 정보 (Additional information)

여행 보험 권고사항 (Travel insurance advice)

교육부는 학부모/보호자가 항공 여행과 관련된 야외학습을 위해 학생을 위한 여행 보험을 준비할 것을 권장합니다.

수영 활동 권고사항 (Swimming activity advice)

수영 활동과 관련된 야외학습의 경우 부모/보호자는 자녀의 수영 능력을 알리는 '수영 활동 권고사항 양식'을 영어로 작성하여 학교에 제출해야 합니다. 이 양식은 진행될 수영 활동의 종류, 개최 장소 및 이러한 활동에 대한 참여 동의 등에 대한 정보를 제공합니다. 학교는 물에서 도움이 필요한 학생들에게 아래의 부양 장치를 제공할 것입니다.

해당되는 경우 제공될 부양 장치들

Types of flotation devices to be provided by the school and how they will be used

수상 활동 권고사항 (Water activity advice)

수상 활동과 관련된 야외학습의 경우 부모/보호자는 자녀의 수영 능력을 알리는 '수상 활동 권고사항 양식'을 영어로 작성하여 학교에 제출해야 합니다. 이것은 예방 조치입니다. 수영 활동이 의도되지 않았더라도 학생은 실수로 물에 빠질 수 있습니다. 이 양식은 진행될 수상 활동의 종류, 개최 장소 및 이러한 활동에 대한 참여 동의 등에 대한 정보를 제공합니다.

개인 정보 보호 권고사항 (Privacy advice)

이 양식에서 요청한 정보는 NSW 교육부가 수집하고 있습니다. 이 정보는 현재 학교에 등록되어 있고 학교 야외학습, 스포츠 활동 또는 기타 교육, 혹은 본 학교에서 시행하거나 본 학교와 협력하여 시행하는 학교 활동에 참여할 수도 있는 여러분의 자녀에 관한 관련 의료 정보, 요구 사항 및 기타 건강 관리 관련 필요 사항을 확인하기 위한 목적으로 수집되고 있습니다.

이는 학교에서 계획하고 학생을 지원하며, 학교 야외학습 또는 기타 관련 학교 활동을 수행할 때 위험을 최소화하기 위해 사용할 것입니다.

이 정보를 제공받을 수도 있는 기타 개인 또는 기관은 (이에 국한되지는 않음) 학교에 가입하거나 아니면 달리 야외학습, 스포츠 또는 기타 학교 활동의 계획 또는 제공에 관여하는 외부 조직의 구성원 및 자원봉사자, 그리고 그러한 야외학습이나 활동 중에 혹은 그 결과로 의료적 치료 또는 기타 지원을 제공하도록 요청받을 수도 있는 사람을 포함할 수도 있습니다.

이 정보의 제공은 자발적인 것이지만 요청된 정보의 전부 또는 일부를 제공하지 않으면 자녀가 야외학습에 참여할 수 없습니다. 이러한 상황에서 학교는 건전한 대안 교육 체험 제공이 가능하도록 할 것입니다.

이러한 정보를 제공하면 학교가 보다 안전한 교육 활동을 계획하는 데 크게 도움이 될 것입니다. 그 정보는 안전하게 보관될 것입니다. 이러한 정보의 제공에 대해 우려 사항이 있는 경우 학교 교장에게 연락하여 자세히 논의하십시오.

제공된 모든 개인 정보는 아래 전화번호로 학교 사무실에 연락하여 언제든지 수정할 수 있습니다.

Teacher to complete the following information

School name

학교 이름

School phone number

학교 전화번호

Name and signature of excursion coordinator

야외학습 코디네이터의 이름과 서명

Name and signature of principal

교장 이름 및 서명

Date

날짜

전화 통역 서비스

더 자세한 정보가 필요하시면 학교로 전화하십시오. 문의를 위한 연락에 도움을 줄 통역사가 필요한 경우 전화 통역 서비스 131 450으로 전화하여 한국어 통역사를 요청하십시오. 오퍼레이터가 학교에 전화를 걸어 대화를 도와드릴 통역사를 연결할 것입니다. 이 서비스에 대한 요금은 여러분에게 부과되지 않습니다.